

Notion	Notation française	Notation anglaise
Séparation de la partie décimale ¹	3,141	3.141
Séparation des tranches de milliers	1 234	1,234
Division	/	÷
Abréviations des fonctions usuelles	log ou log ₁₀ Log ou log _e tg cotg tghy arcsin argsinhy	ln LN tan cot ou cotan tanh ou th asin asinh
Nombre combinatoire	C _n	(n)
Détermination d'un ensemble	{x x > 0}	{x : x > 0}
Intervalle ouvert - à droite	[0, 10[[0, 10)
- à gauche]0, 10]	(0, 10]
Limite - à droite	$f_+(0) = \lim_{x \rightarrow 0^+} f(x)$ $= \lim_{x \rightarrow 0} f(x) = \lim_{x \rightarrow 0} f(x)$	$f(0^+) = \lim_{x \rightarrow 10} f(x)$
- à gauche	$f_-(0) = \lim_{x \rightarrow 0^-} f(x)$ $= \lim_{x \rightarrow 0} f(x) = \lim_{x \rightarrow 0} f(x)$	$f(0^-) = \lim_{x \rightarrow 10^-} f(x)$
Partie fractionnaire	(x)	{x}
Norme d'un vecteur	AB	AB
Angle	AOB	∠AOB
Produit scalaire	X.Y	(X, Y)
Négation propositionnelle	\bar{p} ou $\neg p$ ou $\lceil p$	\hat{p} ou $\sim p$
Complément d'un ensemble	A'	A'
Fonction négligeable	$g = o(f)$	$g \ll f$
Composition de fonctions f puis g	g ∘ f	f ∘ g
Suite	(x _n)	(x _n)
Place de l'unité de mesure	25 \$	\$ 25
Date	14.9.2001	14/9/2001 9/14/2001
Numérotation d'équation	(5) $\pi \simeq 22/7$	$\pi \simeq 22/7$ (5)
Ponctuation	Un espace avant :	Pas d'espace avant :
Forme des chiffres du système de numération décimal ²	1 7 9	1 7 9
Choix des symboles littéraux	E (Ensemble)	S (Set)
Unités de mesure - longueur	cm 1 pouce = 2,70648 cm mètre	" ₃ 1 pouce = 2,54016 cm mille
Notions - milliard	mille millions	un million de millions

Table 3.2: Quelques différences de notation entre le système français et celui anglo-saxon

¹Rappelons l'accident catastrophique d'un avion à cause d'une erreur de confusion entre les signes . et , dans un programme de pilotage au début des années soixante.

²Citons l'événement anecdotique dans une classe d'un professeur francophone avec ses élèves anglophones dû à la confusion entre 1 et 7.

³Signalons les répercussions pratiques de la variation de l'unité pouce, telles que la détermination du point typographique. En effet, 1 point didot = 1/72 pouce français en 1783 soit 0,3759 mm et 1 point pica = 1/72 pouce anglais en 1866 soit 0,3528 mm puis 1 point pica = 1/72,27 pouce anglais en 1897 soit 0,3515 mm.